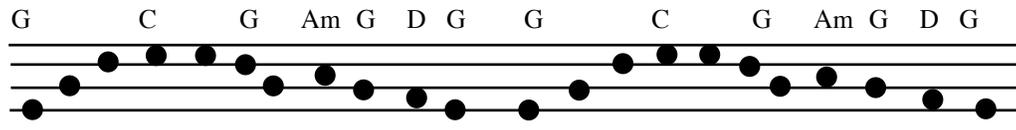


SECCIÓN A



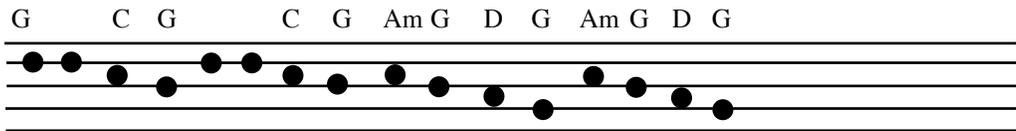
ALFABETO Y PUNTUACIÓN
SEGUNDA EDICIÓN

UNA CANCIÓN DE ÁLEF-BET



Álef Bet Gimel Dalet, Jé Vav (*Jé Vav*), Zay'n Jet Tet, Yod Kaf Lámed, Mem Nun (*Mem Nun*)

א ב ג ד ה ו ה ו ז ח י כ ל מ נ נ



Sámek Ay'n Pe, Tsade Qof Resh, Shin Tav (*Shin Tav*) Shin Tav (*Shin Tav*).

ס ע פ צ ק ר ש ת ש ת ש ת ש ת

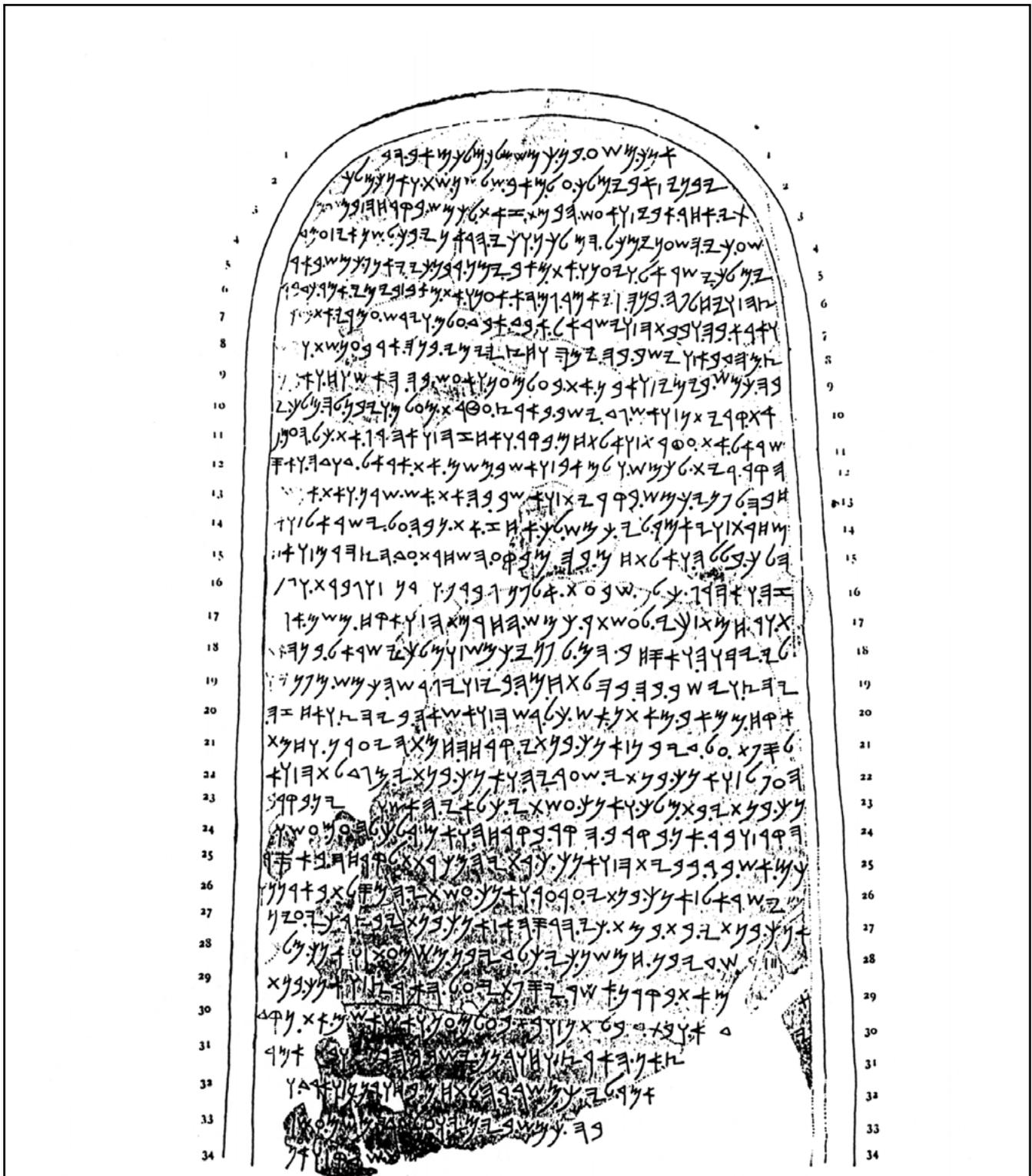
Álef Bet
Gimel Dalet,
Jé Vav (*Jé Vav*),
Zay'n Jet Tet,
Yod Kaf Lámed,
Mem Nun (*Mem Nun*)
Sámek Ay'n Pe,
Tsade, Qof, Resh,
Shin Tav (*Shin Tav*)
Shin Tav (*Shin Tav*).

TABLA DE CONTENIDO

Una Canción De Álef-Bet	<u>2</u>
Tabla De Abreviaturas.....	<u>4</u>
La Estela Moabita	<u>5</u>
La escritura paleo-hebrea de la estela moabita	<u>6</u>
Carta Del Alfabeto	<u>7</u>
Vocales Completas	<u>8</u>
Vocales Medias.....	<u>9</u>
Vocales Especiales	<u>9</u>
Los Signos De Las Vocales.....	<u>10</u>
¿Cornudo O Brillante?	<u>11</u>
Diptongos Hebreos.....	<u>12</u>
Las Consonantes Guturales	<u>13</u>
Leyendo La Shevá	<u>13</u>
Cuando Vocalizar La Shevá	<u>14</u>
¿Que Hace El Dagesh?.....	<u>15</u>
Letras BeGaD KaFaT.....	<u>15</u>
Meteg, Maqqef Y Mappik.....	<u>16</u>
Introducción A Los Acentos Hebreos	<u>17-18</u>

TABLA DE ABREVIATURAS

BH	Hebreo Bíblico.
BHS	<i>Biblia Hebraica Stuttgartensia.</i>
MNK	<i>A Biblical Hebrew Reference Grammar</i> por van der Merwe, Naudé, y Kroeze.
MWG	<i>Los Elementos Esenciales del Gramática Hebrea</i> por Mark W. Gregory.
PHK	<i>Biblical Hebrew: An Introductory Grammar</i> , por Page H. Kelley.
JAH	<i>A Basic Introduction To Biblical Hebrew</i> por Jo Ann Hackett.
JW	<i>A Practical Grammar For Classical Hebrew</i> por J. Weingreen.
PDSBH	<i>Pocket Dictionary For The Study Of Biblical Hebrew</i> por Todd J. Murphy.
VP	<i>Biblical Hebrew: A Compact Guide</i> por Miles V. Van Pelt.
YO	<i>The Essentials Of Biblical Hebrew</i> por Kyle M. Yates, edited by John Joseph Owens.



Una imagen de alto contraste de la estela moabita “Mesha,” de poco después de la época del Rey Salomón, muestra una fase temprana en el desarrollo de la escritura paleo-hebreo. La piedra era un monumento erigido por el rey Mesha de Moab para conmemorar sus victorias sobre Israel. La piedra, rota pero en su mayoría restaurada, se encuentra ahora en el museo del Louvre en París, Francia.

EL ALFABETO HEBREO, ACENTOS Y OTRAS MARCAS



La escritura paleo-hebreo utilizada en la estela moabita que se muestra en la página anterior. Imágenes tomadas de Ada Yardeni, *The Book Of Hebrew Script: History, Paleography, Script Styles, Calligraphy & Design*, (London, UK: The British Library, 1991).

EL ALFABETO HEBREO, ACENTOS Y OTRAS MARCAS

CARTA DEL ALFABETO

MWG pag. 12-15

	Nombre	Pronunciación	Imprenta	Bloque	Cursiva
1	Álef	Consonante muda <small>MR = madre de lectura</small>	א	א	א
2	Bet	B como en <i>Banana</i> , V como en <i>Victoria</i>	ב	ב	ב
3	Gimel	G como en <i>Gato</i>	ג	ג	ג
4	Dalet	D como en <i>Dalila</i>	ד	ד	ד
5	Je	J como en <i>Jefe</i> <small>MR</small>	ה	ה	ה
6	Vav	V como en <i>Victoria</i> <small>MR</small>	ו	ו	ו
7	Zayin	Z como en <i>Zorro</i>	ז	ז	ז
8	Jet	J gutural	ח	ח	ח
9	Tet	T como en <i>Toro</i>	ט	ט	ט
10	Yod	Y como en <i>Ya</i> <small>MR</small>	י	י	י
11	Kaf	K como en <i>Kilo</i> J gutural <small>En posición final, siempre J gutural con shevá muda.</small>	כ	כ	כ
12	Lámed	L como en <i>Luna</i>	ל	ל	ל
13	Mem	M como en <i>Memoria</i>	מ	מ	מ
14	Nun	N como en <i>Nazeret</i>	נ	נ	נ
15	Sámek	S como en <i>Santo</i>	ס	ס	ס
16	Ayin	Consonante muda	ע	ע	ע
17	Pe	P como en <i>Palabra</i> F como en <i>Fe</i>	פ	פ	פ
18	Tsade	TS como en <i>Nayarit sí</i>	צ	צ	צ
19	Qof	Q como en <i>Queso</i>	ק	ק	ק
20	Resh	R gutural	ר	ר	ר
21	Shin	SH en <i>Shogún*</i> ; S en <i>Sin</i> , <i>SH</i> con el punto a la derecha; <i>S</i> con el punto a la izquierda. * O como el X Nahuatl en <i>Mexico</i> .	ש	ש	ש
22	Tav	T como en <i>Toro</i>	ת	ת	ת

VOCALES COMPLETAS

MWG pag. 18-20

NOMBRE	SIGNO	SE PRONUNCIA COMO
Qamets	ְ	a como en padre
Sere	ֵ	ey como en ley
Sere Yod	ֵי	ey como en ley
Jiriq Larga	ִי	i como en hijo
Shurek	וּ	u como en azul
Jolem	וּ	o en hola
Jolem Plena	וּ	o en hola
.....
Qamets Jatuf	ְ	o en bola/ a en mata
Pátaj	ַ	a como en tapa
Segol	ֶ	e como en come
Jiriq	ִ	i como en iglesia
Qubbúts	ֻ	u como en azul

L
A
R
G
A

NOTA: A veces וּ no es jolem plena pero vav-jolem y se pronuncia vō; como en מִצְוֹת in Neh 9.14 y מִצְוֹת in Pro 10.8. El vav-jolem en la pronunciación de la última palabra se discierne al conocer la palabra, y por el hecho de que cada sílaba debe comenzar con una consonante.

C
O
R
T
A

NOTA: Los signos vocalicos consisten en las marcas en tono negro regular. La letra en gris solo se usa como ejemplo para mostrar la posición de los signos vocalicos.

VOCALES MEDIAS (SEMIVOCALES)

MWG pag. 20-21

NOMBRE	SIGNO	PRONUNCIACIÓN
Shevá		La shevá suena como una muy corta [e], como en <i>doloroso</i> , excepto cuando es muda. Israelíes pronuncian las tres vocales játaf aproximadamente como muy corto a (alabar), e, y a (amigo) respectivamente.
Játaf Pátaj		
Játaf Segol		
Játaf Qamets		

NOTA: Los signos vocalicos consisten en las marcas en tono negro regular. La letra en gris solo se usa como ejemplo para mostrar la posición de los signos vocalicos.

VOCALES ESPECIALES

PÁTAJ FURTIVA

Normalmente, un signo de vocal que aparece debajo de una palabra se lee después de la consonante sobre ella. Esta regla tiene una excepción: si la consonante final de una palabra es gutural y sigue una vocal completa con acento, entonces una **·** (pátaj) bajo esa consonante final es furtiva y se lee primero. La palabra **רַוְיָהּ**, por ejemplo, se pronuncia ru/aj, no ru/ja.

QAMETS JATUF

Escrito de forma idéntica al qamets normal (*qamets rajab*), **·**, la qamets jatuf es una vocal corta y es reconocida por el hecho de que **aparece en una sílaba cerrada, sin acento**. Por el contrario, la qamets regular aparece en una sílaba abierta, o en una sílaba cerrada y *acentuada*. Qamets Jatuf ocurre en **כָּל** (Gen 1.21), **אֶכְלֶה, אֶכְמֶה**, (Gen 2.17) y **שְׁמֵרָהּ** (Sal 121.7). En algunos de estos casos, si la qamets jatuf aparece o no en una sílaba abierta o cerrada depende de si la shevá asociada es vocal o silenciosa, y viceversa.

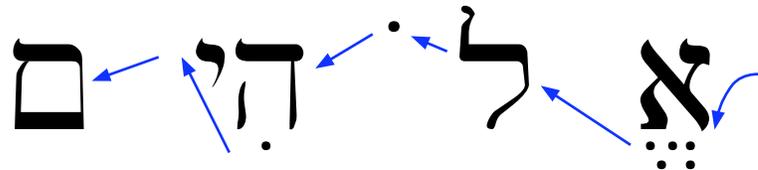
SHUREK

El signo **ֿ** puede funcionar como una *shurek* o como un doble *vav* (con dagesh, vea la p. 15). Si sigue una consonante, es una *shurek* (p.ej. **בְּרַוְיָהּ**); si sigue una vocal corta, es una doble *vav*, y debe tener una vocal siguiente (**צְוֹדֵהּ**). En la palabra **יְקוּי** (Isa 51.5) la primera **ֿ** sigue una *pátaj* de modo que es una doble *vav*; la segunda **ֿ** así sigue una *vav* de modo que es una *shurek*.

LOS SIGNOS DE LAS VOCALES

O bviamente, el hebreo hablado empleó sonidos de las vocales desde el principio, pero el antiguo alfabeto no usó signos para esas vocales. La pronunciación de las palabras hebreas, escritas solo con consonantes, se transmitió oralmente. Los eruditos hebreos de la Edad Media finalmente decidieron que las vocales para las palabras de las Escrituras tenían que ser significadas para preservar la pronunciación adecuada para las generaciones posteriores. Pero, se dieron cuenta de que no podían agregar letras al alfabeto de 22 signos porque ¡las palabras y las letras de la Escritura eran sagradas!¹ Ni la ortografía de las palabras, ni el número de sus letras, podrían cambiarse. Por lo tanto, en lugar de agregar letras al alfabeto (como hicieron los griegos), los eruditos hebreos inventaron un sistema de puntos vocálicos, pequeños símbolos, que podrían colocarse debajo o sobre las consonantes hebreas para indicar los sonidos vocales *sin cambiar la ortografía tradicional de las palabras en las escrituras*. **Alrededor del año 500 d. C., se desarrollaron varios sistemas de señalamiento de vocales, ¡frecuentemente dando diferentes sonidos a un texto! El sistema de puntería tiberiano finalmente se convirtió en el más popular y se ha utilizado en las Biblias hebreas desde el siglo XIII.**²

Para leer las palabras en las ediciones modernas de las Escrituras hebreas, el ojo del lector ahora debe seguir hacia arriba y hacia abajo para ver cada vocal y consonante (¡sin mencionar las marcas de acento!). Para leer la palabra *Dios*, אֱלֹהִים, por ejemplo (agrandado abajo), el ojo debe comenzar a la derecha, notando la *álef* y moviéndose hacia abajo para ver los puntos vocales, *játaf segol* (E) debajo de ella, luego moverse hacia arriba a la izquierda para tomar la consonante *lámed* (L). Desde allí, el ojo debe moverse ligeramente hacia la izquierda para ver el punto que se encuentra sobre la línea superior (O), y luego mover a la izquierda para ver la *jé* (J). Luego, el ojo debe ver el punto debajo de la *jé* y moverse hacia arriba para notar que es la primera marca en el diptongo *jiriq largo* (I). Finalmente, el ojo debe moverse a la izquierda para la letra final, *mem* (M). Así leemos E-L-O-H-I-M (excepto que lo hemos leído en la otra dirección, M-I-H-O-L-E). Sólo describo este proceso en detalle para su comprensión; su ojo seguirá este camino de forma natural una vez que memorice el alfabeto y los puntos vocales.



Ahora que el hebreo es otra vez un idioma nacional, hablado diariamente por millones de personas, las señales de tránsito, los periódicos y la literatura en Israel no se preocupan por los puntos vocales:

חדשות בעתיקות: הכתב העברי הקרום בעולם התגלה באחרונה בחפירות ארכיאולוגיות בעמק האלה, האזור שבו נערך הקרב בין דוד לגוליית • הטקסט נכתב על חרס מימי בית ראשון והוא הבסיס לכל כתבי האל"ף-יב"ת בעולם

מאתר כולו. לאחר שהחיס עם הכותבת התי גלה הוא עבר תיארוך בעזרת פחמן (שיטה לקביעת גילם של עצמים), והתברר כי הטקסט נכתב בתקופת דוד וגוליית, לפני 3,000 שנה, כי

ניהם. כבר עכשיו נראות בטקסט המילים "שופט", "עבד" ו"מלך". נראה כי מדובר בשמות פרטיים, כמו אחימלך או עבדאל. שמות אלה יכולים לשפוך אור על מבנה החברה ועל האמונות שרווחו באותה תקופה.

מאות צבי זינגר ודודי גולדמן, כתבי "ידועות אחרונות" הטקסט העברי הקרום ביותר שהתגלה אי פעם נחשף באחרונה בחפירות ארכיאולוגיות בעמק



1 Aunque, alrededor de la época de Esdras y Nehemías, los escribas comenzaron a usar algunas consonantes para representar las vocales, a saber, *álef*, *je*, *vav* y *yod*. Estas letras, cuando se usan para ayudar al lector a reconocer los sonidos vocálicos, se llaman en latín *matres lectionis*, "madres de lectura."
 2 El sistema de puntería tiberiano se ha conservado en lo que hoy se conoce como el texto masorético.



Moisés de Miguel Ángel

Fotos por Rodrigo Graciano,
7 de Junio, 2013, Roma, Italia



CORNUDO O BRILLANTE?

Cuando Moisés descendió del monte Sinaí con las tablas de la ley, hizo *brillar* su rostro (Ex 34.29-30, NASB), o tenía *cuernos*; tenía *cornuta* como dice en la Vulgata latín? La respuesta depende de las vocales que uno elige ir con la palabra קָרַן. La palabra קָרַן significa “emitir rayos,” pero קָרַן significa “cuerno.” Jerónimo aparentemente eligió el último (y más común) significado de la palabra hebrea, y la tradujo como “cuernos” en lo que se convirtió en la versión Vulgata de la Biblia, la Biblia que usó Miguel Ángel.

DIPTONGOS HEBREOS

Un diptongo es una combinación de sonidos que funcionan como una sola unidad, aunque normalmente son distintos.

NOMBRE	SIGNO	NOTAS
Pátaj Yod		ai como en <i>maicena</i> — Pátaj Yod funciona como una vocal larga en la que una shevá siguiente será vocal
Qamets Yod		a come en <i>hambre</i> o ai en <i>baile</i>
Holam Yod		oy como en <i>oye</i>
Qamets Vav		av como en <i>ave</i>
Qamets Yod Vav		av ; la yod es muda
Tsere Yod		ey como en <i>ley</i>
Segol Yod		ey como en <i>ley</i>
Hiriq Gadol (Hirik Male)		i como en <i>pila</i>
Shuruk Yod		u-y como en <i>tu y yo</i>
Qamets Hey (Qamets Male)		a come en <i>hambre</i>
Vav con Pátaj furtiva		u-a como en <i>cuando</i>

NOTA: NOTA: Los signos vocalicos consisten en las marcas en **tono negro regular**. La letra en gris solo se usa como ejemplo para mostrar la posición de los signos vocalicos.

LAS CONSONANTES GUTURALES

MWG pag. 16

Las consonantes guturales son un grupo de letras que se articulan en la parte posterior de la garganta, es decir: א, ה, ח, ע y ק. Estas letras no pueden tomar un *dagesh forte* (vea la p. 15). Esta es la razón por la que el artículo definido (que normalmente se escribe con un *dagesh forte* en la siguiente letra) se escribe de manera diferente cuando precede a una letra gutural. Las guturales siempre toman una shevá compuesta (vocal játaf) en lugar de una shevá simple. Por lo general, las letras guturales toman una *játaf pátaf* (ְּ). Álef inicial, sin embargo, a menudo toma la *játaf segol* (ֶּ), y en casos raros una gutural tomará una *játaf gamets* (ִּ).

Una letra gutural a menudo requerirá una *pátaf furtiva* cuando siga inmediatamente una vocal completa acentuada, como en אֵיךְ.

LEYENDO LA SHEVÁ

La Shevá es vocal cuando:

- Es la vocal inicial en una sílaba, ya sea al principio o en medio de una palabra.
- En medio de una palabra (pero no al final), es la segundo de dos shevás juntas, o debajo de una letra que se duplica (que es el equivalente) con dagesh forte (el dagesh forte se distingue por el hecho de que está precedida inmediatamente por una vocal, independientemente de si aparece o no en una letra “BeGaD KaFaT”).
- En medio de una palabra, sigue una sílaba con una vocal larga o una sílaba con un acento.

La Shevá es muda cuando:

- Aparece al final de una palabra o de una sílaba cerrada.
- En medio de una palabra, sigue una vocal corta sin acento (a menos que aparezca bajo una consonante duplicada, y así se convierte en una doble shevá).
- En medio de una palabra, es el primero de dos shevás adyacentes.
- Hay un dagesh lene en la consonante que sigue al shevá (como en מְדַבֵּר).

¿QUE HACE EL DAGESH?

MWG pag. 15

DAGESH LENE

El dagesh lene es un punto colocado en el medio de las seis letras, פ כ ד ג ב, ט, lo que significa una retención de la pronunciación fuerte de las consonantes. Cambia las “fricativas” a “paradas.” Estas letras son frecuentemente llamadas letras “BeGaD KaFaT.” **Dagesh lene nunca es precedido inmediatamente por un sonido de vocal** (puede estar precedido por una shevá muda como en מְדַבֵּר).

DAGESH FORTE

El dagesh forte es un punto que puede colocarse en el medio de cualquier letra, excepto cinco consonantes guturales, א, ע, ה, ח, ר. Sirve para doblar la letra. **El dagesh forte se puede distinguir de un dagesh lene en que el dagesh forte siempre es precedido inmediatamente por una vocal, mientras que el dagesh lene nunca es precedido inmediatamente por una vocal.**

LETRAS BEGAD KAFAT

MWG pag. 15

PARADAS

FRICATIVAS

ב B como en *Boca*

ג G como en *Gato*

ד D como en *Dalila*

כ K como en *Kilo*

פ P como en *Palabra*

ט T como en *Toro*

ב V come en *Valor*

ג G como en *Gota*

ד Como en *Dame*

כ/ך J gutural

פ/ף F como en *Fe*

ט Como la S castellana

NOTA: Kaf final puede tomar un dagesh, como en las palabras finales de Gen 12.1; 21.16; Sal 73.27.

NOTA: Las dos letras **azules** son las que todavía tienen una variación fricativa en la pronunciación del hebreo moderno. Las otras se han convertido en paradas si tienen un dagesh o no.

METEG, MAQQEF Y MAPPK

MWG pag. 16

- El **meteg** (que significa “frenillo”) es un acento secundario que indica una pausa (muy breve). Por lo general, también indicará que la palabra tendrá su énfasis principal en otra sílaba. Un meteg aparece como una pequeña línea perpendicular debajo de la sílaba, a la izquierda de la vocal a ser acentuada, como en **מֵתֵג** (en algunas ediciones de la Biblia hebrea a veces aparece a la derecha de la vocal). El meteg no debe confundirse con el **siluq**, que tiene el mismo aspecto, sino que solo aparece debajo de la última palabra del verso.

El meteg se usa con la qamets, en cualquier posición, para garantizar que no se interpretará como una qamets jatuf. En estos casos, el meteg completa la sílaba (manteniendo la sílaba abierta y la vocal larga), e indica que la siguiente shevá es vocal (como en **קָמֵטֵג**).

El meteg se encuentra con:

- Todas las vocales que preceden a una consonante con vocal játaf,
 - Las vocales cortas que aparecen de forma anómala en sílabas abiertas antes del acento primario,
 - Todas las vocales largas que preceden a una shevá vocal pretónica,
 - Qamets y sere en sílabas abiertas, pretónicas o propretónicas, donde normalmente aparece una vocal játaf,
 - Vocales largas en sílabas cerradas que preceden a un maqqef,
 - Una vocal corta, en lo que parece ser una sílaba cerrada, para indicar que se ha eliminado la duplicación normal de la siguiente consonante: **הַמְרַגְלִים** en lugar de **הַמְרַגְלִים**.
- El **maqqef** es una pequeña línea horizontal que se usa para unir palabras que están conectadas en pensamiento o expresión. P.ej., **כִּי-טוֹב**.
 - El **mappik** es un punto a veces colocado en la letra **אֵי** (jé) cuando es la letra final de una palabra, para indicar que se debe tratar como una consonante (gutural) y no como una letra de vocal silenciosa. P.ej., **גְּבִיָּהּ**.

INTRODUCCIÓN A LOS ACENTOS HEBREOS

Las marcas de acento en nuestras escrituras hebreas ayudan no solo a la lectura sino también a la interpretación. Como explica F. C. Putnam,

Cada palabra sin maqef en la Biblia hebrea está marcada con al menos un signo además de sus puntos vocales. Estos acentos, insertados por los masoretas (alrededor de los años 500–1000 dC) tienen tres funciones: (1) para indicar si una palabra debe unirse o separarse de la siguiente palabra; (2) Para marcar la sílaba acentuada o “tonificada”; y (3) para indicar la melodía de una palabra para cantar (cantilar) el texto.

La primera función significa que los acentos pueden ayudarnos a leer e interpretar el texto, ya que indican la estructura del verso. La interpretación que representan, dada la atención de los masoretas al texto y la antigüedad de sus puntos de vista, no debe pasarse por alto ni descartarse casualmente.¹

Acentos Disyuntivos

Los principales acentos disyuntivos son como signos de puntuación que indican una pausa. Con frecuencia marcan la última palabra en una frase, cláusula u otra unidad de pensamiento. Incluyen:

Atnak (אַתְּנַחֵ) : Divide un verso en sus dos secciones lógicas, independientemente de su cantidad de palabras, y marca su palabra como “en pausa.”²

Zaqef Qaton (זָקֵף קָטָן) y **Zaqef Gadol** (זָקֵף גָּדוֹל) : Marcan la división principal de cada una de las mitades del verso separadas por el **Atnak**.

Siluq con **Sof Pasuq** (סוֹף פְּסוּק) : Estas marcas siempre van juntas, debajo y después (respectivamente) de la palabra final en un verso (pero no necesariamente el final de la oración) y ponen la palabra “en pausa.” No confundes el **Siluq** con el **Meteg** que es idéntico en apariencia (vea p. A-16).

Acentos Conjuntivos

En general, los acentos conjuntivos unen solo palabras estrechamente conectadas en el sentido, como un sustantivo y un adjetivo (la conexión más cercana posible entre dos palabras está indicada por el **Maqef**, vea p. A-16). Los acentos conjuntivos incluyen:

Munak (מִנְיָן)

Mejupak (מְיֻפָּק)

Merka, o **Mereka** (מֵרְכָא)

Petuka Y Setuma

En manuscritos antiguos, la marca **Petuka** (פְּטוּקָא) indica el final de un párrafo abierto, es decir, un párrafo después del cual el siguiente texto comienza en una nueva línea. La marka **Setuma** (סְטוּמָא) marca el final de un párrafo cerrado, es decir, un párrafo después del cual el siguiente texto continúa en la misma línea.

¹ Frederic Clarke Putnam, *Hebrew Bible Insert: A Student's Guide to the Syntax of Biblical Hebrew* (Quakertown, PA: Stylus Publishing, 2002), p. 51.

² Una palabra “en pausa” debe tener una vocal larga en su sílaba acentuada o de tono, y por lo tanto, si es necesario, las vocales de una palabra en pausa se alargarán.

EL ALFABETO HEBREO, ACENTOS Y OTRAS MARCAS

Recuerde que las marcas de acento en nuestras escrituras hebreas están destinadas para ayudar no solo en la lectura sino también en la interpretación. Sin embargo, para nosotros los principiantes, hay ciertas marcas de acento que son confusas porque (a) constan de múltiples marcas y / o (b) parecen un punto de vocal a primera vista. Éstos incluyen:

Otros Acentos Disyuntivos

La contraparte de **Zaqef Qaton** (ֿ), es decir, **Zaqef Gadol** (ֿ): Estos acentos marcan la división principal de cada una de las mitades del verso separadas por el **Atnak** (ֿ). El Zaqef Gadol consisten en dos puntos apilados verticalmente, adyacentes a una pequeña línea vertical. No confundes los dos puntos con una **shevá**; la vocal reducida **shevá** siempre aparece *bajo* una consonante, no por encima de ella.

Tevir (ֿ): Este acento, compuesto por una pequeña línea inclinada, seguido de un punto, a menudo nos ha hecho pensar que estábamos viendo una vocal *jiriq*. (como en la palabra, אָרָם, en Genesis 1.26). El nombre de este acento (que significa “roto”), junto con el nombre del acento **Darga**, aparece en un dicho hebreo, equivalente a nuestro proverbio, “El orgullo va antes de una caída”: אַחֲרַי דָּרְגָא תְּבִיר = Después de **darga** (ascender) viene **tevir** (rompiendo = destrucción).

Legarmeh (ֿ): Este es el acento disyuntivo más débil, compuesto por un **Munak** (ֿ) y un siguiente **Paseq** (|).

Segolta (ֿ): Este acento siempre sigue su palabra (y por eso se llama un *postpositivo*), independientemente de si se enfatiza o no la sílaba final. En forma refleja la vocal **Segol** (ֿ), invirtiendo la disposición de los puntos y apareciendo siempre por encima de las consonantes (en lugar de por debajo, como la vocal). Indica la primera de las dos pausas principales en un verso. El **Segolta** siempre está emparejado con un precedente **Zarqa** (ֿ) que también es postposicional. Vea la combinación en Genesis 8.21a:

וַיִּבְרַח יִתְּוֹה אֶת־רִיחַ תְּנִיחָהּ

Qarne Farah (ֿ), “cuernos de vaca,” un acento disyuntivo de cuarto nivel.

Otro Acento Interesante

El raro **Shalsholet** (ֿ), normalmente seguido al final de la palabra por la línea vertical del **Paseq**. El **Shalsholet** aparece cuatro veces en el Pentateuco y se cree que transmite inquietud interna por parte del sujeto (Genesis 19.16; 24.12; 39.8; Levítico 8.23).

Acento Bajo Doble Consonante

Surge la pregunta de qué sílaba se enfatiza cuando un acento se coloca bajo una consonante duplicada por un dagesh, como en אָמְרוּ o מְנוּחָהּ (Proverbios 10.1,2). La regla es que “el signo de acento normalmente se coloca arriba o debajo de la primera consonante de la sílaba acentuada.”¹ Por lo tanto, dado que la primera consonante de una consonante doble termina una sílaba, el énfasis debe ir a la sílaba iniciada por la segunda consonante del par.

1 Van der Merwe, Christo, Jackie Naudé, Jan Kroeze, *A Biblical Hebrew Reference Grammar*, electronic ed. (Sheffield: Sheffield Academic Press, 1999).